International Situations Project Translation

**Subjective Happiness Scale**

|  |  |
| --- | --- |
| Original English | Translation (Serbian) |
| 1. For each of the following questions, please indicate the point on the 7-point scale that best describes you:
 | 1. Molimo Vas da za svako od narednih pitanja zaokružite jedan od 7 ponuđenih odgovora koji Vas najbolje opisuje:
 |  |
| 1. In general, I consider myself
 | 1. U celini posmatrano, sebe smatram:
 |  |
| 1. Not a very happy person
 | 1. ne baš srećnom osobom
 |  |
| 1. A very happy person
 | 1. veoma srećnom osobom
 |  |
| 1. Compared to most of the people around me, I consider myself
 | 1. U poređenju sa većinom ljudi u svom okruženju, sebe smatram:
 |  |
| 1. Less happy
 | 1. manje srećnim
 |  |
| 1. More happy
 | 1. srećnijim
 |  |
| 1. Some people are generally very happy. They enjoy life regardless of what is going on, getting the most out of everything.  To what extent does this characterization describe you?
 | 1. Neki ljudi su generalno veoma srećni. Uživaju u životu bez obzira na to šta se trenutno dešava i iz svake situacije izvuku ono najbolje. U kojoj meri se ovaj opis odnosi na Vas?
 |  |
| 1. Not at all
 | 1. nimalo
 |  |
| 1. A great deal
 | 1. veoma
 |  |
| 1. Some people are generally not very happy. Although they are not depressed, they never seem as happy as they might be.  To what extent does this characterization describe you?
 | 1. Neki ljudi generalno nisu mnogo srećni. Iako nisu potišteni, oni nikad ne deluju toliko srećno koliko bi mogli da budu. U kojoj meri se ovaj opis odnosi na Vas?
 |  |
| 1. Not at all
 | 1. Nimalo
 |  |
| 1. A great deal
 | 1. U velikoj meri
 |  |

Translation provided by:

Snežana Smederevac, University of Novi Sad, Novi Sad

Petar Čolović, University of Novi Sad, Novi Sad

Dušanka Mitrović, University of Novi Sad, Novi Sad

Milan Oljača, University of Novi Sad, Novi Sad

Reference for the Subjective Happiness Scale:

Lyubomirsky, S., & Lepper, H. S. (1999). A measure of subjective happiness: Preliminary reliability and construct validation. *Social Indicators Research*, *46*, 137-155.

The International Situations Project is supported by the National Science Foundation under Grant No. BCS-1528131. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the individual researchers and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.

International Situations Project

University of California, Riverside

David Funder, Principal Investigator

Researchers: Gwendolyn Gardiner, Erica Baranski

